

Протокол № 11

заседания диссертационного совета Д 212.232.18

от 11.04.2018

Состав диссертационного совета утвержден в количестве 29 человек. Присутствовали на заседании 21 человек.

Председатель: д. филол. наук, профессор Богданова-Бегларян Наталья Викторовна

Присутствовали: д. филол. наук, профессор Богданова-Бегларян Наталья Викторовна, д. филол. наук, профессор Верлинский Александр Леонардович, д. филол. наук, профессор Иванова Елена Юрьевна, к. филол. наук, доцент Вяткина Светлана Вадимовна, д. филол. наук, профессор Попова Татьяна Игоревна, д. филол. наук, профессор Афанасьева Татьяна Игоревна, д. филол. наук, доцент Воейкова Мария Дмитриевна, д. филол. наук, профессор Дуров Валерий Семенович, д. филол. наук, профессор Зиновьева Елена Иннокентьевна, д. филол. наук, профессор Казаков Владимир Павлович, д. филол. наук, профессор Колесов Владимир Викторович, д. филол. наук, профессор Котова Марина Юрьевна, д. филол. наук, профессор Мокиенко Валерий Михайлович, д. филол. наук, чл.-корресп. РАН Мызников Сергей Алексеевич, д. филол. наук Позднев Михаил Михайлович, д. филол. наук, доцент Попов Михаил Борисович, д. филол. наук, профессор Рогова Кира Анатольевна, д. филол. наук, профессор Рождественская Татьяна Всеволодовна, д. филол. наук, профессор Садова Татьяна Семеновна, д. филол. наук, доцент Селиверстова Елена Ивановна, д. филос. наук, профессор Шахнович Марианна Михайловна.

4. Слушали:

утверждение заключения экспертной комиссии диссертационного совета по оценке кандидатской диссертации Гончар Марии Сергеевны на тему: «Пожелание и комплимент как национально ориентированные речевые тактики в речи русских и представителей Восточной Азии на русском языке» в составе: д. филол. наук, доц. М. Д. Воейкова; д. филол. наук, проф. В. М. Мокиенко, д. филол. н. Т. И. Афанасьева – и представление к защите диссертации Гончар М. С. по специальности 10.02.01 – Русский язык.

Постановили:

- 1) Утвердить заключение экспертной комиссии.
- 2) Принять диссертацию Гончар М. С. на соискание степени кандидата филологических наук к защите как соответствующую требованиям Постановления Правительства РФ № 842 от 24.09.2013 и соответствующую профилю диссертационного совета Д 212.232.18.
- 3) Утвердить официальных оппонентов:
Миллер Людмила Владимировна - доктор филологических наук, профессор ФГБОУ ВО «Петербургский государственный университет путей сообщения Императора Александра I»
Васильева Галина Михайловна - доктор филологических наук, профессор ФГБОУ ВО «Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена»
- 4) Утвердить ведущую организацию: Нижегородский филиал ФГАОУ ВО «Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики».

Результаты голосования: «за» - 21, «против» - нет.

Соискателю разрешена публикация автореферата.

Назначить предварительную дату защиты на 14 июня 2018 г. (14.00).

Председатель совета

Богданова-Бегларян Наталья Викторовна

Ученый секретарь совета

Вяткина Светлана Вадимовна

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

экспертной комиссии диссертационного совета Д 212.232.18,
созданного на базе Санкт-Петербургского государственного университета,
по диссертации **Гончар Марии Сергеевны**
**«Пожелание и комплимент как национально ориентированные
речевые тактики в речи русских
и представителей восточной Азии на русском языке»**,
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических
наук по специальности 10.02.01 – Русский язык

Комиссия в составе доктора филологических наук Татьяны Игоревны Афанасьевой (докторская диссертация защищена по специальности 10.02.01 – русский язык), профессора, профессора кафедры русского языка ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный университет», доктора филологических наук Валерия Михайловича Мокиенко (докторская диссертация защищена по специальности 10.02.03 – славянские языки), профессора, профессора кафедры славянской филологии ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный университет», доктора филологических наук Марии Дмитриевны Воейковой (докторская диссертация защищена по специальности 10.02.01 – русский язык), доцента, профессора кафедры русского языка ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный университет», рассмотрела диссертацию Марии Сергеевны Гончар «Пожелание и комплимент как национально ориентированные речевые тактики в речи русских и представителей восточной Азии на русском языке», выполненную на кафедре русского языка как иностранного и методики его преподавания Санкт-Петербургского государственного университета и представленную к защите по специальности 10.02.01 – Русский язык в диссертационный совет Д 212.232.18.

Научный руководитель – доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры русского языка как иностранного и методики его преподавания ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный университет» Любимова Нина Александровна.

Экспертная комиссия, ознакомившись с диссертацией, отметила высокий уровень исследования, выполненного на основе оригинальной разработанной автором методики эlicitации вербальных реакций в ответ на искусственно разыгранную ситуацию, представляющую собой разновидность «иллокутивного вынуждения» (в терминологии О.С. Иссерс). Важным обстоятельством является привлечение к эксперименту представителей трех важнейших лингвокультур восточной Азии – китайской, корейской и японской, что обеспечивает практическую значимость работы в свете расширяющихся контактов с представителями этого региона. В качестве наиболее существенных результатов экспертная комиссия выделила следующие. В диссертации М.С. Гончар:

- **разработаны** теоретические принципы междисциплинарного исследования речевых тактик на основе современных работ в области психолингвистики (интерференция, модель речевого поведения), коммуникативной лингвистики и лингвистической прагматики (речевые стратегии и тактики, коммуникативный ход), лингвокультурологии и межкультурной коммуникации (вежливость, толерантность, менталитет, ментальность, картина мира, эталон и стереотип), теории речевых актов (локутивность, иллокутивность, перлокутивный акт);
- **описаны** речевые тактики «комплимент» и «пожелание», применяемые носителями русского языка;
- **выявлены и систематизированы** нарушения, вызванные лингвокультурологической интерференцией при реализации указанных речевых тактик в речи китайцев, японцев и корейцев на русском языке;
- **установлены** причины возникновения нарушений реализации речевых тактик «комплимент» и «пожелание» в речи представителей Восточной Азии, лежащие в различных лингво- и культурно-специфических способах реализации стратегии вежливости;

- **подтверждено** наличие взаимосвязи нарушений в речи иностранцев, возникающих при реализации стратегии вежливости, и специфики их национального речевого поведения.

Теоретическая значимость исследования определяется разработкой оригинального анализа речевых тактик проявления вежливости, имеющего интегративный, междисциплинарный характер; описанием специфических характеристик процесса интерференции в лингвокультурологическом аспекте; углублением лингвистических знаний о вариативности проявления категории вежливости в межкультурной коммуникации в зависимости от принадлежности к определенному типу культуры, уточнением специфики функционирования речевых тактик комплимента и пожелания в русскоязычной речи представителей культур Восточной Азии.

Применительно к проблематике диссертации результативно:

- **разработана** процедура лингвокультурологического анализа речевых тактик *пожелание* и *комплимент* в рамках исследования категории вежливости, стратегически направленной на установление личного эмоционального контакта и реализуемой в соответствующих интенции *речевых тактиках*;
- **сформулированы** основные причины коммуникативных неудач при реализации речевых тактик пожелания и комплимента (перенос тактик из родного языка в речь на изучаемом языке; перенос тактик из ранее изученных языков; создание новой тактики на основе тактики родного языка и известного языкового оформления из изучаемого языка; использование тактик, не отвечающих экстралингвистическим параметрам ситуации общения; тенденция избегать речевых тактик комплимент и пожелание).
- **дополнены и уточнены** данные о ситуациях применения русских речевых тактик пожелания (перечень ограничен ситуациями прощание, поздравление, приветствие, благодарность, напутствие) и комплимента (используется носителями только в ситуации приветствия и поздравления).

Установлено, что в китайском, корейском и японском за данными ситуациями нет аналогичного закрепления.

– **разработаны** прагматические основы описания лингвоспецифической стратегии вежливости на материале речи представителей трех различных культур по отношению к конкретным речевым тактикам (пожелания и комплимента);

– **дополнены и уточнены** данные о ситуациях применения русских речевых тактик пожелания и комплимента в различных коммуникативных ситуациях (прощание, поздравление, приветствие, благодарность, напутствие, приветствие).

– **подтверждена гипотеза** о том, что следствием специфики формирования национальных стереотипов вежливого поведения личности становится перенос речевых тактик проявления вежливости, присущих родной культуре говорящего, в процесс речевого взаимодействия на неродном языке, который может иметь как положительный (достижение поставленной цели речевого взаимодействия), так и отрицательный (коммуникативная неудача) результат.

Достоверность результатов проведенного исследования

обеспечивается опорой на теоретические исследования в области лингвистики, теории речевых актов, лингвокультурологии, лингвистической прагматики, а также данных других смежных дисциплин; применением адекватных поставленным задачам методов и приемов исследования: сопоставительного анализа, интроспекции, лингвистического эксперимента лингвокультурологического комментария, анкетирования; использованием в качестве материала составленной картотеки речевых тактик (1050 высказываний-эталонов, полученных от русских респондентов) и ответов иностранных информантов (1932 вербальных реакций, полученных от иностранных респондентов).

Значение полученных соискателем результатов исследования для **практики** определяется возможностью применения результатов

исследования для рекомендательной стратегии поведения в бизнес-коммуникации и в дипломатической сфере носителям русского языка и представителям народов восточной Азии; при создании учебников и пособий по обучению русскому языку и культуре речи, дальнейших исследований в области прагматики, лингвокультурологии и межкультурной коммуникации, а также в практическом обучении русскому коммуникативному поведению.

Личное участие соискателя в получении результатов, изложенных в диссертации состоит в том, что им собрана картотека русских речевых тактик *пожелания* и *комплимента*; разработаны принципы построения анкеты, направленной на выявление наиболее сложных коммуникативных ситуаций; разработан алгоритм анализа и интерпретации полученных в результате анкетирования данных; создана типология нарушений в применении речевых тактик *комплимент* и *пожелание* представителями восточной Азии, обоснованы причины их появления.

Проверка отчета по системе Blackboard. По итогам проверки текста диссертации Гончар Марии Сергеевны на тему «Пожелание и комплимент как национально ориентированные речевые тактики в речи русских и представителей Восточной Азии на русском языке» в Safe-Assign (ID: 207700983, 06.04.2018) выявлено 8 % текстовых совпадений с 39 источниками. Рассмотрено 100 % совпадений, представляющих собой:

- 1) корректное цитирование с указанием источника (с заключением в кавычки и без заключения в кавычки), в том числе и иллюстративных примеров – 26% от всех текстовых совпадений,
- 2) имена исследователей, на работы которых ссылается автор, в списке использованной литературы, ссылки на использованные в работе источники исследования – 34%;
- 3) клише научной речи, термины, метатекстовые элементы – 8 % от всех текстовых совпадений,

- 4) цифровые знаки композиционной структуры работы (1.2.2), указания на выходные данные (названия городов, указания страниц) – 32 % от всех текстовых совпадений.

На основании этих данных экспертная комиссия принимает решение о соответствии диссертации требованиям п.14 Постановления Правительства РФ № 842 от 24.09.2013 г. «О порядке присуждения ученых степеней».

Диссертация охватывает все поставленные цели и задачи, отличается междисциплинарным подходом, необходимым для полного рассмотрения всех аспектов проблематики исследования. Материал диссертации изложен логично и последовательно, приводимые выводы убедительны и аргументированы. Диссертация имеет теоретический и прикладной характер, содержит разработку и решение важных проблем лингвопрагматики, теории коммуникации, описания лингвоспецифических стратегий и тактик речевого общения; в ней реализована авторская методика анализа, заключающаяся в комбинации экспериментальных, интроспективных и описательных методов анализа.

Диссертация М.С. Гончар является законченной, самостоятельной научно-квалификационной работой, в которой предложено решение актуальной задачи описания важных для русской лингвопрагматической культуры тактик комплимента и пожелания в рамках стратегии вежливости.

Экспертная комиссия пришла к следующим выводам:

1) у автора имеется достаточное количество публикаций (9 работ, в том числе 4 в рецензируемых периодических изданиях, рекомендованных ВАК РФ.);

2) диссертация соответствует профилю диссертационного совета Д 212.232.18;

3) диссертация Марии Сергеевны Гончар «Пожелание и комплимент как национально ориентированные речевые тактики в речи русских и представителей восточной Азии на русском языке», представленная на

соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 — Русский язык, рекомендуется к защите в диссертационном совете Д 212.232.18 как соответствующая требованиям пп. 9–14 Постановления Правительства РФ № 842 от 24.09.2013 г. «О порядке присуждения ученых степеней».

Предлагается следующий состав оппонентов:

1. Официальный оппонент – **Миллер Людмила Владимировна**, доктор филологических наук (специальность 10.02.01 – русский язык), профессор, профессор кафедры русского языка ФГБОУ ВО «Петербургский государственный университет путей сообщения Императора Александра 1»;

2. Официальный оппонент – **Васильева Галина Михайловна**, доктор филологических наук, профессор, профессор ФГБОУ ВО «Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена».

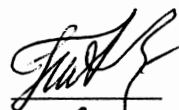
3. Ведущая организация – **Нижегородский филиал ФГАОУ ВО «Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»**.

Утверждается срок дополнительной рассылки автореферата.

Предлагается дата защиты: 14 июня 2018 года.

Председатель

экспертной комиссии



д.ф.н., проф. Т. И. Афанасьева

Члены экспертной комиссии



д.ф.н., проф. М. Д. Воейкова



д.ф.н., проф. В. М. Мокиенко